

2

化裝演講稿

第四集

山東省立教育館出版

集四第稿演講裝化

版出館育教衆民立省東山

12. 3. 1933.

化裝講演編稿的路綫

自己從沒想到，會有個機會來到北方，幹這們個頑意兒——名之曰化裝講演。

所謂化裝講演也者，非如我始料之簡單，牠「是以戲劇爲形式，以講演爲骨幹的」（見化裝講演稿第三集趙爲容先生序）換言之，實則是一種變形的教化的戲劇。

本來從戲劇史的推演看：戲劇起源於宗教，最初希臘的戲劇原就是娛神的產物。

在歐洲中世紀，有以宗教底事物爲題材的宗教劇，又名中世劇，那便是一般基督教的僧侶拿戲劇來做教誨愚蒙的工具。

其後，戲劇由神本位進而爲人本位，又有利用戲劇來指示種種通俗道德，更鼓吹極淺薄幼稚的懲勸主義，善人得福，惡人得禍，拿劇場做了倫理的講堂，把劇本當做道德的課本。這就叫做道德劇。

近代劇展開以來，就是所謂再生教化的表現，使觀者的精神有更新再生的機會，不過實則仍舊免不了以戲劇爲宣傳某主張某主義或某問題的工具。就拿社會問題劇說吧，所表示的問題及見解又何嘗不是一種宣傳呢？即便藝術至上主義與唯美派的劇本，像莎樂美之類，又何嘗不是要宣傳他那愛情至上主義等等的理想呢？

因此，我們可以從「一切藝術是宣傳」這句話演繹出來，也可以說「一切戲劇是宣傳」。戲劇從古到今，無不成爲某種思想、事物宣傳的工具，戲劇終究是一種武器的藝術。

如今，從政治方面看，利用戲劇的宣傳，激起大衆革命的精神，成爲政治上一種鬥爭的武器；同樣，在民衆教育方面看，又何嘗不可利用戲劇的宣傳以啓發大衆，教

化大衆，激勵大衆，成爲教育上的一種犀利的武器呢？

這點，在山東，被有銳利眼光的朋友們先見到了！於是一試成功，發見了化裝講演的特效。

所以本館化裝講演的創始者曾從民衆教育的立場確定了化裝講演的意義，我現在再從戲劇的立場，更要確定我們底化裝講演稿就是一種道德劇，教訓劇，乃至可以說是「一種社會問題劇與大衆劇。這就是我對於本館化裝講演的看法。

依據着個人的看法，那麼，今後這種化裝講演編稿的路綫又將怎樣呢？曰：

一、從單純的長篇講演進而爲複雜的戲劇形式。

二、從抽象的講辭進而爲具體的故事的演述。

三、從直接的教訓進而爲深刻的感化。

四、從小智識份子洋八股式文字的洗刷進而爲純粹語體的通俗產物的創造。

五、從過事誇張的表演進而爲人生的、合理的宣傳。

六、從雜亂隨意的寫作進而爲有系統的分類的編製。

七、從化裝講稿編演中順便探索大衆戲劇的道路。

八、從社會劇中，依民衆教育的觀點，提出現實社會的風俗，禮教，教育，文化諸方面的問題，揭露社會陰暗的一面，指出社會畸形發展的危機，並暗示到合理化的社會之路。

九、從愛國劇中激發大衆反帝抗日的情緒，並授予燃燒這衰頹民族的火種，指示復興民族的道路。

十、從宣傳劇（如造林，衛生，提倡國貨，防空等運動）中運用所有戲劇上的技巧，以收宣傳上最大之效力。

上面所述的只是我們計劃中的一個大概；至於此次付印的講稿內容如何，自有事實答覆，敬請閱者及演者批評指教！

勘誤表

勘誤表

(序)頁	二	行	誤	正
十二	一	一	「雅」	「稚」
十三	一	一	「痛」	「痛」
十四	四	四	「平」	「乎」
十七	一	一	「紙」	「張」
十八	九	九	「鄙」	「鄙」
十八	十一	十一	「雜」	「糟」
十八	六	六	「那」	「哪」
二八	九	九	「嗎」	「媽」
三七	三	三	「牲」	「性」
四一	四	四	「第」	「弟」
四一	三	三	「踏」	「槍」
四六	九	九	「鬼」	「鬼子」
四七	一	一	「士」	「士」
四八	一	一	「士」	「士」
五〇	五	五	「士」	「士」
五三	四	四	「機」	「機」
五三	四	四	「坐，」	「坐，」
五八	一	一	「一回」	「一會」
五八	末	末	「日兵乙」	「提上五格」

勘 誤 表

五九	六〇	六三	六八	七三	七四	七八	七九	七九	八八	九二	九三	九四	九九	一〇〇	一〇一	一〇二	一〇二	一〇四	一〇六	一一一
二	五	二	三	一	八	七	一	一	一	九	十	一	十一	三	十一	一	六	六	末	三
「成	「啊	「睡	「搜搜	「他	「觀	「驤	「尙幸	「驤	「興	「哥	「我	「束	「了	「眉	「吧	「十年	「業	「力	「演	「刺
「成爲	「嗎	「睡	「搜一搜	「他們	「視	「章	「尙祈	「章	「與	「家	「特	「來	「了！	「媚	另立一行	「十七年	「產	「力大	「上演	「幕開

本館已出版之

化裝講演稿

第一二集目錄

●第一集（愛國集）

- | | |
|--------|-----------|
| 一・萬寶山 | 七・刀 |
| 二・韓人排華 | 八・奸商誤國 |
| 三・良心救國 | 九・嫩江橋畔 |
| 四・團結禦侮 | 十・看你橫行到幾時 |
| 五・覺悟 | 十一・旅長的婚禮 |
| 六・瀋陽血 | 十二・逃兵 |

●第二集（社會集）

- | | |
|---------|----------|
| 一・睜眼睛子 | 七・水災 |
| 二・治療室 | 八・真假道德 |
| 三・太陽的誕生 | 九・闊人的慈善 |
| 四・以訛傳訛 | 十・信仰的原動力 |
| 五・懶人的希望 | 十一・兩面人 |
| 六・東關私塾 | 十二・前倨後恭 |

本館已出版之

化裝講演稿

第三集目錄

●第三集（社會集）

- 一・奶奶的主張
- 二・冲喜
- 三・良心
- 四・不如忍氣
- 五・酒肉朋友
- 六・上了不識字的當
- 七・殺敵之孝

●第五集（社會集）

- 一・看誰用着誰
- 二・不識字的苦
- 三・快樂之鄉
- 四・歲歲平安
- 五・春天的冰
- 六・南轅北轍
- 七・誰的過錯
- 八・三姊妹

◎目錄◎

1• 誰的責任.....	一
2• 一走了之.....	一五
3• 共赴國難.....	三六
4• 還我河山.....	五一
5• 唐將軍.....	六一
6• 自衛.....	八六
7• 我們的時刻到了.....	一〇四

錄

目

誰的責任

(容若)

從九一八事變後，人人痛心國難，但一年以來，誰也不深思國難的原因和自己應負的責任，只是責備他人。就上層方面說，政府派和在野派互相諉卸責任，全國罵軍人不抵抗，軍人說外交無辦法，不能抵抗，外交當局說政治不改革，外交不能辦，政治當局又可以說軍事不改造政治不會改造。就下層方面說，則學生，農民，工人，商人，以及一切自由職業者，無不理直氣壯，以責人爲事，而自己的生活則頹唐墮落，大率不可究詰。這實在是亡國的痼疾，不能不治的毛病。這個稿本所表現者完全爲中國小影，借酒樓侍者之口以作當頭棒喝，只可惜茫茫中國，酒樓侍者一流的人太少了！

△時 民國二十一年九一八週年紀念日

△地 某城一酒樓

△人 酒樓侍者——精明強幹，談吐爽利，招待慇懃，極盡責任的中年人。

男學生甲

好搗亂怕上學的中等丘九。

男學生乙

女學生甲

弱不禁風的浪漫悲觀小姐，與二男生同學。

女學生乙

王縣長 圓滑不干事的官僚。

曾團長 貪財漁色怕死的軍人。

陳商會長 販賣日貨，愛財如命的奸商領袖。

△景 軒廠時式的酒樓上，飯桌數張，雅潔可人，充分表現城鎮一等酒樓的

設備。

誰 的 責 任

▲開幕時二男生對坐吃茶，吸烟，談電影，悠然自得。侍者旁立。▼

男 甲

您說蝴蝶好，還是阮玲玉好？

男 乙

都好，胡蝶活潑，阮玲玉靈巧。

男 甲

今晚光華是什麼片子？

男 乙

好像是「雪鴻淚史」，這個片子我看過九回了。真煩死人！中國的電影界太落伍了，攝的片子總供不上看。

男 甲

看一個第十回吧！反正比聽張麻子講外國史有趣，比那一羣傻瓜們開會遊行也省些力氣。

男 乙

今天是九一八紀念，紀念個狗屁！中國的事反正沒辦法，大官只知道要錢，兵抱着無抵抗主義。光是一羣學生開會瞎嚷，那中什麼用呢！

女生 乙 甲

（自外入侍者招待）喲！你們在這兒吃茶才中用呢！

男 乙 甲

（均起立）歡迎，歡迎！你們也不必說我們，你們也正是逃兵一對！

女 甲 我們可沒有提議主張停課三天，開會遊行啊！你們提議，你們又不去

，又躲在這兒說風涼話，又罵人家，這成什麼話呢！

男 乙 （含笑）請坐！蜜絲吳，大家談談吧！

男 甲 （含笑）請坐！蜜絲劉，咱們是同志！

（四人就坐，男生甲乙向女生送茶）

男 甲 茶才泡好，很熱。（兩女生以首領之）

女 乙 今天是九一八紀念啊，日本人這樣強暴，你們是男人，一些男人氣也沒

有！也不當義勇軍，也不當宣傳隊，米斯特李，米斯特秦，你倆看茶

很在行，倒是一對地道的茶博士，（挖苦地）恭喜發財吧，兩位博士！

男 乙 蜜絲吳不要光罵我們，國家的事不都是男人的責任。你看古書上說木

蘭小姐不是也從軍打過仗嗎？明朝的秦良玉沈雲英也都能幹一陣？朝鮮的獨立黨意大利的法西斯黨很多女子參加，講到西洋史上有名的約

女 甲

翰達克，那更不必說了。那時的法國受英國人的壓迫，疆土丟了大半，比中國現在還危險，約翰達克拿一個少年女子領導起義勇軍，把強暴的英國人打了個落花流水，救了祖國，救了民衆，人家不也是和兩位一樣的聰明美麗嬌滴滴的小姐嗎！聽說上海打仗的時候，日本的女人也很利害，人家當看護，給兵織手套，替兵寫信……什麼都幹！

我們也想看護，也想織，也想寫，可是看護誰？織給誰？替誰寫？看護茶博士？織給茶博士？替逃學的男人寫家信要錢嗎？

男 乙

（正欲有言，男甲止之）

男 甲

少吵閒嘴吧，吃些東西咱們預備看「雪鴻淚史」去。

女 甲

我才不去呢，這個片子，我看了十三回啦！

女 乙

我也不去，我也看過好幾回。

男 壬

咱們一同去你們府上打四圈，贊成吧！（以手作洗牌勢）

女 甲

女 乙

（欣然）昨天運氣不好，輸了個大的，也許今天要轉運了。

（笑着）我可不願意轉運，我還是和昨天一樣的運氣才好。

（王縣長長袍會團長戎裝上，侍者招待坐下，四生注目視之，暫時沈默，王會皆未注意學生。學生靜聽王會談話）

那些毛孩子們決想不到咱們在這裏，太陽曬他們兩個鐘頭，就鳥獸散了。

王 會

請願，愛國，他媽的，誰不知道愛國好，誰不知道打敗外國人好，可是憑什麼，憑標語和口號嗎？那才是狗屁不通！要打日本，得外交有辦法，多有幾個國家像美國像俄國幫着打，要打日本得有海軍，得有空軍，單靠陸軍是不行的。就陸軍說，得有利害的大砲，得有坦克車，得會挖德國式的戰壕，現在那一樣有，那一樣行？抵抗，這不是抵